



## Sykehusinnkjøp HF

Organisasjonsnummer 916 879 067

Telefon +47 78 95 07 00

post@sykehusinnkjop.no

Sykehusinnkjøp HF, Postboks 40, 9811 Vadsø

---

# Konkurransbestemmelser

Åpen anbudskonkurranse etter lov om offentlige anskaffelser og  
forskrift om offentlige anskaffelser del I og del III

Akutte Tolketjenester



## Innhold

1	Generell informasjon om konkurransen .....	3
1.1	Oppdragsgiver og kunde .....	3
1.2	Anskaffelsens formål og omfang.....	3
1.3	Avtaletype .....	3
1.4	Avtaleperiode.....	3
1.5	Delkontrakter .....	3
1.6	Konkurransesgrunnlaget .....	3
1.7	Viktige datoer.....	4
1.8	Tilbudskonferanse.....	4
2	Regler for gjennomføring av konkurransen .....	4
2.1	Anskaffelsesprosedyre .....	4
2.2	Kommunikasjon .....	4
2.3	Lønns- og arbeidsvilkår .....	5
3	Krav til tilbudet.....	5
3.1	Innlevering av tilbud .....	5
3.2	Tilbudets utforming .....	5
3.3	Alternative tilbud .....	5
3.4	Parallelle tilbud .....	5
3.5	Språk .....	5
3.6	Forbehold.....	5
3.7	Vedståelsesfrist.....	6
3.8	Omkostninger .....	6
3.9	Offentlighet.....	6
4	Det europeiske egenerklæringsskjemaet (ESPD).....	6
4.1	Generelt om det europeiske egenerklæringsskjemaet .....	6
4.2	Nasjonale avvisningsgrunner .....	6
5	Kvalifikasjonskrav.....	6
5.1	eBevis .....	7
5.2	Registreringer, autorisasjoner mv.....	7
5.3	Økonomisk og finansiell kapasitet .....	7
5.4	Tekniske og faglige kvalifikasjoner.....	8



6	Tildelingskriterier og evaluering .....	9
6.1	Utdyping av tildelingskriterier .....	9
6.1.2	<b>Pris</b> .....	9
6.1.3	<b>Kvalitet</b> .....	9
6.2	Tildeling av rammeavtale/kontrakt.....	9



# 1 Generell informasjon om konkurransen

## 1.1 Oppdragsgiver og kunde

Oppdragsgiver for denne konkurransen er Sykehusinnkjøp HF.

Sykehusinnkjøp HF er eid av de fire regionale helseforetakene, Helse Sør-Øst RHF, Helse Vest RHF, Helse Midt-Norge RHF og Helse Nord RHF, hvorav eierandelen er på 25 prosent hver. Sykehusinnkjøp HF, divisjon nasjonale tjenester er avtaleforvalter. For mer informasjon, se [www.sykehusinnkjop.no](http://www.sykehusinnkjop.no).

Sykehusinnkjøp HF gjennomfører anskaffelsen på vegne av Kundene. Kunder på denne avtalen følger av Vedlegg Rammeavtale.

## 1.2 Anskaffelsens formål og omfang

Anskaffelsens formål er å sikre rask tilgang til rutinerne og kvalifiserte tolker for ambulanser, AMK operatører og innringere i AMK sentralene, samt fødeavdelinger, akuttmottak, akuttpsykiatrisk, barnemottak og andre, når de har akutt behov for tolk.

Akutte tolketjenester omfatter kun telefontolk.

Estimert antall oppdrag per år: 12 000

Ca. 75 % av oppdragene utføres på dagtid og 25% på kveld/natt.

Estimert volum i kr. per år: 12 millioner NOK

Maksimal verdi over 4 år: 65 millioner NOK

Oppgitt forbruk/omfang er et estimat for informasjon til tilbyder, og er ikke bindende for fremtidig avtalebolum.

Se Vedlegg - Kravspesifikasjon og Vedlegg - Prisskjema for nærmere beskrivelse.

## 1.3 Avtaletype

Rammeavtale(r) med én leverandør.

## 1.4 Avtaleperiode

Rammeavtalen gjelder i 2 år.

Oppdragsgiver kan deretter forlenge avtalen med inntil 2 år. Maksimalt samlet avtaleperiode er 4 år. Avtalen forlenges automatisk og på likelydende vilkår med mindre Kunden tar andre initiativ.

## 1.5 Delkontrakter

Anskaffelsen er ikke inndelt i delkontrakter.

## 1.6 Konkurransesgrunnlaget

Konkurransesgrunnlaget består av dette dokumentet og følgende vedlegg:

Dokument	Navn
Vedlegg	Tilbudsbrev
Vedlegg	Bruksanvisning og begrunnelse for sladding av tilbud
Vedlegg	Svarskjema erfaring og kapasitet



Vedlegg	Rammeavtale (mal)
Vedlegg	Prisskjema
Vedlegg	Kravspesifikasjon
Vedlegg	Vedlegg til kravspesifikasjon
Vedlegg	Språk
Vedlegg	Endringsprotokoll
Link	Salgsstatistikkrapportering – link <a href="https://leverandor.sykehusinnkjop.no/Statistics/Info/Info">https://leverandor.sykehusinnkjop.no/Statistics/Info/Info</a>

## 1.7 Viktige datoer

Aktivitet	Tidspunkt
Tilbudskonferanse	19.12.2022
Frist for å stille spørsmål til konkurransegrunnlaget	10.01.2023
Frist for å levere tilbud	18.01.2023 kl. 12:00
Evaluerings	15.02.2023
Tildelingsbeslutning og meddelelse til tilbyderne	28.02.2023
Avtaleinngåelse	12.03.2022
Oppstart av avtale	01.05.2023

## 1.8 Tilbudskonferanse

Det vil bli avholdt tilbudskonferanse. Påmelding via Mercell innen **15.12.2022**. Det vil bli utarbeidet referat fra tilbudskonferansen. Dette referatet sendes samtlige tilbydere som har meldt sin interesse for denne konkurransen.

# 2 Regler for gjennomføring av konkurransen

## 2.1 Anskaffelsesprosedyre

Anskaffelsen vil bli gjennomført som åpen anbudskonkurranse etter lov 17. juni 2016 nr. 73 om offentlige anskaffelser og forskrift 12. august 2016 nr. 974 om offentlige anskaffelser del I og III.

I denne konkurransen er det ikke anledning til å forhandle. Det er følgelig ikke anledning til å endre tilbudet etter tilbudsfristens utløp. Videre gjøres det oppmerksom på at tilbud som inneholder vesentlige avvik fra anskaffelsesdokumentene skal avvises. Oppdragsgiver kan også avvise tilbud som inneholder avvik fra anskaffelsesdokumentene, uklarheter eller lignende som ikke må anses ubetydelige.

## 2.2 Kommunikasjon

All kommunikasjon i prosessen skal foregå via kommunikasjonsmodulen for gjeldende konkurranse i Mercell-portalen (<https://www.mercell.com>). Dette for at all kommunikasjon skal loggføres. Annen kommunikasjon med personer som deltar i beslutningsprosessen er ikke tillatt, og henvendelser som skjer på annen måte kan ikke påregnes besvart. Ved spørsmål som angår alle tilbydere, vil Oppdragsgiver besvare dette anonymisert til alle tilbyderne.



### 2.3 Lønns- og arbeidsvilkår

Det vises til punkt 3.2.14.2 *Lønns- og arbeidsvilkår i offentlige kontrakter* i rammeavtalen.

## 3 Krav til tilbudet

### 3.1 Innlevering av tilbud

Alle tilbud skal leveres elektronisk via gjeldende konkurranse i Mercell-portalen, [www.mercell.no](http://www.mercell.no). Systemet tillater ikke levering av tilbud etter tilbudsfristen.

Kontakt Mercell Support, tlf. 21 01 88 60 eller e-post [support@mercell.com](mailto:support@mercell.com) ved spørsmål knyttet til opprettelse av bruker hos Mercell og funksjonalitet i verktøyet.

Det anbefales at tilbudet leveres i god tid før fristens utløp. Leverte tilbud kan endres helt frem til tilbudsfristens utløp. Det sist leverte tilbudet regnes som det endelige tilbudet.

### 3.2 Tilbudets utforming

Ved innlevering i Mercell skal tilbyderens navn angis med kortnavn, maks. 8 bokstaver. Eksempel: Vedlegg X [tilbyders navn maks 8 karakterer] Tilbudsbrev

Tilbudet skal leveres med filnavn i henhold til følgende struktur:

Dokument	Navn
Vedlegg 1	Tilbudsbrev [PDF-format]
Vedlegg 2	Kravspesifikasjon [Excel-format]
Vedlegg 3	Vedlegg til kravspesifikasjon (PDF-format)
Vedlegg 4	Prisskjema [Excel-format]
Vedlegg 5	Bruksanvisning og begrunnelse for sladding av tilbud [PDF-format]
Vedlegg 6	Sladdet versjon av tilbudet [PDF-format]

### 3.3 Alternative tilbud

Alternative tilbud aksepteres ikke.

### 3.4 Parallellt tilbud

Det er kun adgang til å inngi ett tilbud per tilbyder i konkurransen. Parallellt tilbud aksepteres ikke.

### 3.5 Språk

Tilbudet skal være skrevet på norsk.

### 3.6 Forbehold

Tilbyders eventuelle forbehold bes oppgitt i Vedlegg – Tilbudsbrev. Forbehold skal være presise og entydige slik at Oppdragsgiver kan vurdere disse uten kontakt med tilbyderen.

Ethvert avvik fra konkurransegrunnlaget innebærer en risiko for at tilbyder eller tilbud må avvises fra konkurransen.



### **3.7 Vedståelsesfrist**

Tilbudet er bindende i 6 måneder regnet fra tilbudsfristen.

### **3.8 Omkostninger**

Omkostninger tilbyder pådrar seg i forbindelse med konkurransen vil ikke bli refundert.

### **3.9 Offentlighet**

Enhver kan begjære innsyn i de innkomne tilbudene, jf. lov 19. mai 2006 nr. 16 om rett til innsyn i dokument i offentlig verksemd § 3. For å forenkle innsynsprosessen skal tilbyderen fylle ut Vedlegg - Bruksanvisning og begrunnelse for sladding av tilbud med sin vurdering av hvilke opplysninger i tilbudet som er underlagt lovbestemt taushetsplikt og begrunnelse for hvorfor vilkårene for taushetsplikt er oppfylt.

Tilbyder skal legge ved en sladdet versjon av tilbudet i tråd med sin vurdering av lovbestemt taushetsplikt. Dette lages som et eget vedlegg og merkes Vedlegg - Sladdet versjon av tilbudet. Det bes om at sladdet tilbud leveres i redigerbart format slik at oppdragsgiver kan bearbeide dokumentet hvis det blir nødvendig. Det sladdede tilbudet vil bli gjort om til et låst dokument i PDF før det blir gitt innsyn.

Dersom tilbyder ikke anser noen opplysninger i tilbudet som taushetsbelagt, bes dette bekreftet i Vedlegg - Tilbudsbrev.

## **4 Det europeiske egenerklæringsskjemaet (ESPD)**

### **4.1 Generelt om det europeiske egenerklæringsskjemaet**

Leverandøren skal fylle ut ESPD slik det fremgår av Merzell.

Oppdragsgiver kan på ethvert tidspunkt i konkurransen be om alle eller deler av dokumentasjonsbevisene dersom det er nødvendig for å sikre at konkurransen gjennomføres på riktig måte.

### **4.2 Nasjonale avvisningsgrunner**

I henhold til ESPD del III: Avvisningsgrunner, seksjon D: «Andre avvisningsgrunner som er fastsatt i den nasjonale lovgivingen i oppdragsgiverens medlemsstat» presiseres det at i denne konkurransen gjelder også alle avvisningsgrunnene i anskaffelsesforskriften § 24-2, inkludert de rent nasjonale avvisningsgrunnene:

- Paragraf 24-2 annet ledd
- Paragraf 24-2 tredje ledd bokstav i

## **5 Kvalifikasjonskrav**

For å kunne få sitt tilbud evaluert må leverandøren fylle ut ESPD-skjemaet om at han oppfyller kvalifikasjonskravene.

Se kunngjøringsskjemaet.



## 5.1 eBevis

Oppdragsgiver benytter eBevis i denne konkurransen. eBevis er en tjeneste som er utviklet for å forenkle utveksling av informasjon mellom leverandører og det offentlige. Tjenesten er utviklet og driftet av Brønnøysundregistrene.

eBevis gjør det mulig for oppdragsgiver å elektronisk hente inn opplysninger som dokumenterer at leverandøren oppfyller kvalifikasjonskravene knyttet til firmaattest og økonomisk kapasitet, og at det ikke foreligger avvisningsgrunner mht. skatter og avgifter. Oppdragsgiver kan få tilgang til virksomhetsinformasjon fra Brønnøysundregistrene og restanser fra Skatteetaten.

Informasjonen som hentes fra Brønnøysundregisteret blir overført til Merzell uten at leverandøren trenger å gi fullmakt. Dette gjelder firmaattest, siste 3 års regnskap, etableringsdato, antall ansatte og informasjon fra konkursregisteret.

Før oppdragsgiver kan hente opplysninger om betaling av skatter og avgifter gjennom eBevis, må leverandøren gi fullmakt i Altinn.

Når tilbudet er levert, vil det sendes en melding fra Merzell til Altinn, og Altinn vil deretter sende en melding til den personen hos leverandøren som er satt opp med tilstrekkelig fullmakt i Altinn.

I denne konkurransen skal samtykke fra valgt(e) leverandør(er) gis når oppdragsgiver ber om det

Attest for betaling av skatter og avgifter skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra fristen for å levere forespørsel om å delta i konkurransen eller tilbud.

Dersom leverandøren ikke samtykker til bruk av eBevis, må dokumentasjonen sendes inn manuelt når oppdragsgiver ber om det.

eBevis gjelder kun norske leverandører. Utenlandske leverandører må dokumentere forholdene på vanlig måte med dokumenter.

## 5.2 Registreringer, autorisasjoner mv.

Kvalifikasjonskrav	Dokumentasjonskrav
Tilbyder skal være registrert i et foretaksregister eller et handelsregister i den staten der tilbyder er etablert.	Norske selskaper: Firmaattest  Utenlandske selskaper: Godtgjørelse på at selskapet er registrert i et faglig register i den staten der tilbyder er etablert.

## 5.3 Økonomisk og finansiell kapasitet

Kvalifikasjonskrav	Dokumentasjonskrav
Det er et krav at tilbyder har en økonomisk og finansiell soliditet som gir oppdragsgiver	<ul style="list-style-type: none"><li>Siste godkjente årsregnskap med revisors kommentarer.</li></ul>



<p><b>trygghet for at leverandøren vil kunne gjennomføre kontraktsforpliktelsene.</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Det stilles følgende krav til årlig minimumsomsetning: kr. 12 millioner NOK</li><li>• Det er et krav at søker er kredittverdig uten sikkerhet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tilbyder skal, ved dokumentasjon fra et anerkjent kredittvurderingsfirma, dokumentere at tilbyder er «kredittverdig uten sikkerhet». Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å verifisere dokumentasjonen ved å utføre en egen kredittvurdering. Kredittvurderingen skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra innleveringsdato for prekvalifikasjonssøknaden.</li></ul>
--	--

#### 5.4 Tekniske og faglige kvalifikasjoner

Kvalifikasjonskrav	Dokumentasjonskrav
<p><b>Tilbyder skal ha tilstrekkelig erfaring og kapasitet til å kunne gjennomføre kontraktsforpliktelsene.</b></p> <p>Det er et krav at tilbyder kan sannsynliggjøre erfaring og kapasitet tilknyttet konkrete leveranser av tolketjenester og at tilbyder kan vise til erfaring med formidling av tolker registrert i nasjonalt tolkeregister.</p>	<p>Tilbyder skal fylle ut <i>vedlegg – Svarskjema erfaring og kapasitet</i></p> <p>Tilbyder skal beskrive leveranser fra 4. kvartal 2021 – 3. kvartal 2022 til sine 20 største kunder. Leveransene skal være fordelt på antall oppdrag gjennomført av kvalifiserte tolker og antall oppdrag gjennomført av øvrige tolker.</p>



## 6 Tildelingskriterier og evaluering

Tildeling av kontrakt vil skje på grunnlag av hvilket tilbud som har det beste forholdet mellom pris og kvalitet.

Tildelingskriterium	Vekting
1. Pris	35 %
2. Kvalitet <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>Evalueringskrav 1: 25 %</i></li><li>- <i>Evalueringskrav 2: 25 %</i></li><li>- <i>Evalueringskrav 3: 25 %</i></li><li>- <i>Evalueringskrav 4: 10 %</i></li><li>- <i>Evalueringskrav 5: 5 %</i></li><li>- <i>Evalueringskrav 6: 10 %</i></li></ul>	65 %

### 6.1 Utdyping av tildelingskriterier

#### 6.1.2 Pris

Tilbudet vil bli evaluert i henhold Vedlegg – Prisskjema.

Pris evalueres i henhold til den forholdsmessige metoden. Tilbud med lavest administrasjons honorar gis poengscore 10.

Oppdragsgiver forbeholder seg retten til å velge en annen evalueringsmetode dersom den opprinnelig planlagte evalueringsmetoden ikke vil gi et korrekt bilde av relevante forskjeller mellom tilbudene.

#### 6.1.3 Kvalitet

Her vurderes oppfyllelse av evalueringskrav i kravspesifikasjonen. Kundenes fagpersoner vil vurdere produktene basert på opplysninger gitt i tilbudet.

Tilbudene vil bli vurdert ut fra tilbyders beskrivelse av evalueringskravene som fremgår av vedlegg «Kravspesifikasjon». Det gis poeng på en skala fra 0 til 10, der 10 er best. Det tilbud som vurderes som best for tildelingskriteriet kvalitet oppnår høyest poengscore.

### 6.2 Tildeling av rammeavtale/kontrakt

Beslutning om tildeling av rammeavtale/kontrakt vil bli varslet skriftlig til alle tilbydere samtidig i rimelig tid før kontrakt inngås. Beslutningen vil inneholde en begrunnelse for valget og gi informasjon om karenstid før inngåelse av kontrakt.